

Cambridge University Press

978-0-521-87062-7 - Language and Human Relations: Styles of Address in Contemporary Language

Michael Clyne, Catrin Norrby and Jane Warren

Index

[More information](#)

Index

- Accommodation 77
 Accommodation Theory 27
 Address Mode Accommodation principle 158–9
- Affect 29, 35
 French 43, 77
 German 77
see also solidarity
- Age 17, 37, 51–2, 79
 English 59–61
 French 20, 52–5, 118
 German 22, 55–6, 70, 152
 Swedish 56–73, 133, 134–6, 151, 160
 as a factor in service encounters 109, 111
 grey area and 60
 as identity marker 32, 37
 Maturity Principle 158–9
 relative 73, 158–9
 transition and 53–5, 56, 57–8, 60, 61, 89, 91, 134–6, 162
- Agha, A. 17, 30
- Ahlgren, P. 8, 22
- Allensbach 22, 51
- Amendt, G. 21
- Asymmetrical address *see* non-reciprocal address
- Aunt* 88
- Austrian German 92, 153, 162
 hierarchy and 139, 140, 153, 155
 use of titles in 65
see also varieties, national
- Avoidance 2
 devices of 8, 22, 39, 48, 98, 99, 109, 126, 144, 154, 157, 159, 162
 of language 153, 160
- Bakhtin, M. 30
- Bargiela, F. 18
- Barron, A. 16
- Barthes, R. 19–20
- Bayer, K. 21
- Behrens, L. 162
- Besch, W. 22, 51
- Birch, B. 4
- Blackledge, A. 32
- Bourgeoisie 4, 19, 31, 159
- Braun, F. 15
- Brown, P. 23, 24–5, 27, 28, 156
- Brown, R. 4, 6, 7, 15–16, 27, 28, 70, 83, 160
Bruderschaft trinken 6, 48
- Calvet, L.-J. 19
- Capitalism 2, 7
- Chat groups *see* internet
- Children 17
 French 4
 German 6
 Swedish 8
- Clark, H. 26, 70
- Class 17
 English 68, 69
 French 90
 Swedish 68
- Clyne, M. 5, 9, 33, 58, 127, 128, 145, 146, 163
- Coffen, B. 5, 19, 21
- Cold War, the 1, 2
- Common ground 26–7, 32, 35, 69, 156, 157
 English 74–6
 French 70–2, 79
 German 70–2, 79, 153
 Swedish 72–4
 lack of and V use 72, 74, 79, 138
 ‘perceived commonalities’ 27, 37, 69
 use of first names to signal 74
 Social Identification Principle 158–9
 Network Membership Principle 158–9
- Communism 2
- Computer-mediated communication
see internet
- Context as a factor in address choice 20, 37, 43, 79, 80, 154
 German 56
 Swedish 58, 112, 135
 online 119

Cambridge University Press

978-0-521-87062-7 - Language and Human Relations: Styles of Address in Contemporary Language

Michael Clyne, Catrin Norrby and Jane Warren

Index

[More information](#)

178 Index

- Coupland, J. 27
 Coupland, N. 27, 30
 Crumley, B. 5
 Crystal, D. 2, 129
- Davies, B. 32
Dear *see* T-like forms of address
 Default mode of address 38, 40
 English 39, 42
 French 40, 41, 42, 43, 80, 107
 German 41–2, 45, 80
 Swedish 39–40, 41, 47
 grey area 45–6, 159
 with titles 43
 Deixis 30
 Distance, social 27–30
 English 16, 39, 93, 99
 German 140
 Austrian 153
 Swedish 138
 as dynamic 36
 honorifics as a marker of 18–19, 114
 low *see* common ground
 marking 62
 mate and 75, 141
 as a model for address 35, 156
 as multidimensional 35, 156
 and non-reciprocity 159
 polite 23
 relative age and 73
 ‘social distance continuum’ 37
 T form and 118
 V form and 21, 43, 45, 72, 104, 120, 152
- Domain
 change of 70, 123–4
see also family, workplace, school,
 university, service encounters
- Dress, style of
see physical appearance
- Drinking rituals
 German 6, 48
 Swedish 50
- Du*-reform 22, 41, 93, 98, 122
- East German 128, 129–31, 161, 162
- Eckert, P. 30
- Egalitarianism 2, 159
 French 5, 19, 48, 64, 101
 German 6
 Swedish 8, 23, 66, 136
- Ehlers, K.-H. 140
- Ehlich, K. H. 24
- Email 2
 German 143
 Swedish 99
- Emotions *see* affect
- Extra linguistic cues 39
- Ervin-Tripp, S. 16
- Exclusion/inclusion 125, 156, 157
 French 20
 German 96
 in-group vs. out-group 31
 and *ihr* 72
 and *ni* 58, 155
 of self and other 36
- Familiarity 18, 27, 29, 35
 T form as marker of 43
 Familiarity Principle 158–9
 first names as a marker of 74, 141
see also solidarity
- Family 125, 155
 French 81–3, 125
 German 83–6, 125
 Swedish 86–7
 in-laws 81, 84–6, 87, 126, 155
- Fernandez, S. 127
- Finland-Swedish 8, 23, 128–9, 132, 138,
 156, 162
Ni in 23, 152
- First encounters *see* strangers
- First names
 English 4, 17, 18, 37, 51, 106
 German 147
 Swedish 74, 112, 140, 148, 152
 as default form 42
 increase in use of 4, 18
 at school/university 93, 94, 99
 shift to from hon plus LN 23
 and status 67, 68
 title plus 110
 V form plus 42, 63, 79, 82, 100, 155
 use of in family 81, 84, 86, 87–9
 with young people 60
- Fishman, J. 155
- Focus groups 33–4, 161
- Formality
 English 68, 113, 142
 German 97, 130, 153
 Swedish 67, 105, 138, 146, 152, 162
 letters 126, 143
see also informality
- Formentelli, M. 18, 75
- Forums, online *see* internet
- Fraser, B. 24
- Fremer, M. 23, 128
- Gardner-Chloros, P. 18, 20, 21,
 30, 51
- Gärtner, D. 128

Cambridge University Press

978-0-521-87062-7 - Language and Human Relations: Styles of Address in Contemporary Language

Michael Clyne, Catrin Norrby and Jane Warren

Index

[More information](#)

- Gender 17
 as identity marker 32, 37
- Generation
 Swedish 47–8, 57, 92, 151, 160
 younger and T form preference 5, 40, 44–5, 159, 162
- Gemeinsame Lebenswelt* *see* common ground
- Genosse* 130
- Giles, H. 27
- Gilman, A. 4, 6, 7, 15–16, 27, 28, 70, 83, 160
- Globalisation 7, 149, 153, 161
- Goffman, E. 24, 32
- Graddol, D. 19
- Greater London Authority 12
- Greenbaum, T. 33
- Greetings
 letters 114–16
 computer-mediated
 communication *see* internet
- Group membership *see* common ground
- Gumperz, J. 31
- H&M 150, 153
- Håkansson, G. 23
- Hällström, C. 129
- Halmøy, O. 20
- Harré, R. 15, 32
- Havu, E. 20
- Hellmann, M. 128
- Hickey, R. 21–2
- Hierarchy
 English 126
 French 5, 62, 63, 64, 69, 100, 126
 German 65, 69, 103–5, 126, 132, 139
 Swedish 66–8, 69, 74, 138
 and rite of passage to T use 49, 80, 160
 differences in 62
see also power
- Hofstede, G. 162
- Holmes, J. 19
- Holtgraves, T. 24
- Honorifics 2, 24
 English 4, 17, 18–19, 37, 42, 142
 French 5, 96
 German 43, 79, 105, 155
 Swedish 67, 112, 141, 149
 non-reciprocal use of 63
 in letters 114–16, 143, 145
 in service encounters 113, 142
 with teachers 91
 with title 64, 98
 with women 19, 60–1
see also titles *and* class
- Hughson, J. 16, 20
- Huldén, L. 23
- Ide, S. 24
- Identity 31–2, 155
 collective 21
 as dynamic 37
 as a factor in address choice 20, 21, 78
 negotiation of 31, 32, 159
 and ‘positioning theory’ 32
 social 31, 37, 51
- Ihr* 6, 40, 46–7, 72, 80, 97, 155
- IKEA 150, 151, 153
- Indirectness of address 18, 23, 87, 122
- Inclusion *see* exclusion
- Indexicality, social 20
- Individual 76–8
 French 20, 80, 159
 German 76, 80, 97, 121, 159
 Swedish 68
- Individualism 2, 161
 vs. collectivism 7, 27
- Inequality 64
- Informality
 English 4, 18, 39, 141
- Insecurity
 French 83
 German 46, 80, 109
 Swedish 47
- Insult, T form as 110
see also racism
- Internet 2, 116–17
 French 117–19
 German 120–2
 Swedish 122–3
 chat groups/forums 35, 126, 159, 161, 162
- Interviews 34–5
- Intimacy 8, 18, 27
 English 4
 French 101
 German 21, 45
 Swedish 148
- Irish English 129, 142, 152, 162
- Japanese 15, 24
- Joseph, J. 1, 31, 71
- Kallmeyer, W. 27, 69, 70
- Kasper, G. 24
- Kerbrat-Orecchioni, C. 20, 27
- Kinship terms
 English 88
 French 81
 German 83
 Swedish 86, 126
- Kipp, S. 33
- Kretzenbacher, H. L. 45

Cambridge University Press

978-0-521-87062-7 - Language and Human Relations: Styles of Address in Contemporary Language

Michael Clyne, Catrin Norrby and Jane Warren

Index

[More information](#)

180 Index

- Labov, W. 30, 31, 62
 Lakoff, R. 23, 24
 Lambert, W. 16–17
 Language contact 146–7, 160
 Swedish 151
 influence of English 146, 147–9,
 153, 163
 influence of Finnish on Finland-Swedish 23,
 128, 162
 influence of Swedish 150, 151, 153
 Last names
 English 18, 37, 42, 68, 93
 French 96
 German 105
 Swedish 141, 152
 as default form 42
 Le Page, R. 31, 155
 Leech, G. 17, 18, 24
 Lerchner, G. 128
 Letters 126
 English 144
 German 142
 Swedish 143–4
 Levinson, S. 23, 24–5, 27, 28, 156
L'Express 11
 'like-mindedness' 27, 70
 see also common ground *and* solidarity
 Linell, P. 25
Love see T-like modes of address
- Macarthur, T. 129
 Maley, C. 5
 Mannheim 10
 Mara, J. 23
 Markedness 21
 German 96
 Swedish 138
 Mårtensson, E. 9, 23, 51, 110
Mate 4, 16, 18–19, 42
 as a marker of group membership 75
 as a marker of distance 75, 79
 men's use of 42
 see also T-like modes of address
 Matsumoto, Y. 24
 Mattheier, K. 145
 McCarthy, M. 18
 Meaning, shared/social 30, 32, 36
 French 43–5
 German 45–7
 Swedish 40, 47–8
 conventionalised 30, 36, 44
 social identity as a factor
 affecting 51
 Medium
 Swedish 133
- Misunderstandings
 German 21
 Swedish 8, 155
 Monarchy, Swedish 137
 Morford, J. 20, 25, 30, 159
 Mühlhäusler, P. 15
 Muhr, R. 127
- Negotiation in address
 Swedish 136
 Neutral address forms
 English 39, 60–1, 142
 French 19, 43
 German 21
- Ni*
 Ambiguity of 155
 Avoidance of 123
 Finland-Swedish 23, 152
 negative connotations associated with 8, 22,
 47, 48, 58, 110
 and politeness 66
 reintroduction of 9, 22, 110
 in service encounters 23, 110, 112
 situations leading to use of 133, 160
 use with teachers 92, 99
- Niedzielski, N. 25
 Nolen, W. 24
 Nominal modes of address 37
 English 18, 42–3, 59, 154
 French 42
 German 42, 139–40
 Swedish 42, 140–1, 152
 Non-reciprocity 15, 159–60
 French 4, 63, 69
 German 6, 65
 Swedish 48, 110
 with parents-in-law 81–3, 84–6
 between professors and research
 assistants 98
 with superiors 100
 with teachers 89, 91, 94, 97, 125, 132
- Norms 23
 Norrby, C. 23, 58, 98
 Nyblom, H. 23
- O'Keeffe, A. 18
 Ó Laoire, M. 129
 Older generation
 French 5
 German 6, 152
- Participant observation 34
 Paulston, C. 22, 23
 Pauwels, A. 3, 19, 60
 Pavlenko, A. 32

Cambridge University Press

978-0-521-87062-7 - Language and Human Relations: Styles of Address in Contemporary Language

Michael Clyne, Catrin Norrby and Jane Warren

Index

[More information](#)

- Peeters, B. 5, 20
 Peyret, E. 5
Pet *see* T-like modes of address
 Physical appearance 26, 32, 79, 156
 French 54, 71, 108
 German 72
 Swedish 72–4, 112
 Pluricentricity 9, 14, 127–53, 162, 163
 speakers' awareness and beliefs about other varieties 145–6, 153, 163
 address variation in different national varieties 15–16, 23
 see also varieties
 Police
 French 64
 German 65
 Swedish 133, 136
 Polish 15
 Politeness 23–5, 163
 English 17, 68, 152
 French and German 156
 Swedish 79, 154
 face 24, 36, 78, 158
 honorifics as a marker of 68, 150
 negative and positive 24, 28, 36, 136, 158
 T form as expression of 163
 V form as 15, 36, 43
 Politics
 left-wing and T use 4, 22, 31
 use of address to make a political statement 21
 sociopolitical development and change 127, 162
 GDR, the 128, 129–31, 140, 143, 152, 161
 Post-war era 2
 Power 15, 28, 29
 see also status *and* hierarchy
 Power semantic 28
 Pragmatics 163
 Contrastive 14
 Preston, D. R. 25
 Principles of address choice 157
 Pronominal forms 39–42
 English 4, 39
 French 40–1
 German 40
 Swedish 39, 45
 Public domain *see* workplace
 Questionnaires, use of 16, 34–5
 Racism 64, 65
 Respect 18
 honorific as a marker of 18–19, 150
 V form as marker of 43, 44, 45, 82, 107, 155
 tu as marker of 43
 Madame as a marker of 54–5
 Status and 137
 third person as a marker of 86
 title as a marker of 92, 140
 first name as marker of 94
 Reuter, M. 128, 129
 Revolution, French 19
 Rexed, B. 22
 Rickford, J. 30
 Ritual drink
 German 6
 Swedish 7
 Romaine, S. 19
 Rural versus urban 16, 17
 Saari, M. 23, 128
 Sacks, H. 26
 Sadowski, K. 150
 Sameness
 French and German 79, 156
 scale of 157
 see also common ground
 Schacherreitner, C. 150
 Schlosser, H. D. 128
 Schneider, K. 16
 School 125, 155
 English 93–4, 142
 French 89–91
 German 91–2
 Swedish 92–3
 address with colleagues 89, 91
 T use with teachers 89, 90, 92
 first name use with teachers 94
 Schüppbach, D. 58
 Sdun, N. 150
 Seidman, M. 19
 Service encounters 42, 107
 English 74, 113–14, 125, 160, 161
 French 107–8
 German 56, 109–10
 Swedish 67, 73, 110–13, 161
 Ni in 23, 73, 135, 138, 156, 160
 use of first names in 74, 112, 113, 141
 use of honorifics in 112, 113, 125, 160
 use of T form in 91, 108, 109, 110, 141
 Setting *see* context
 Sex *see* gender
 Sifianou, M. 17
 Situation *see* context
 Social-democrat movement 2, 23
 Society
 Changes in 6
 stratification of 16 *see also* class

Cambridge University Press

978-0-521-87062-7 - Language and Human Relations: Styles of Address in Contemporary Language

Michael Clyne, Catrin Norrby and Jane Warren

Index

[More information](#)

182 Index

- Solidarity 17, 27, 29, 35
 Swedish 7, 8, 23
 GDR and 130
 pronoun as a marker of 15, 21, 130
see also common ground
- Solidarity Semantic 4, 6, 7, 27
see also Brown, R.
- Spencer-Oatey, H. 27, 28
- Sproß, E. M. 140
- Status 28, 37, 79
 English 68–9
 French 62–5, 100
 German 65–6, 98, 103, 153
 Swedish 66–8, 133, 136–7, 152, 160, 162
 address use signalling lack of 64
 and non-reciprocity 159
 socio-economic 62
see also power
- Stevenson, P. 128
- Strangers 26, 28
 French 40, 45, 71, 79, 80, 160
 German 41, 45, 79, 80, 160
 Swedish 133, 141, 148
 interview question on 52, 55–6, 57, 74
 and common ground 70
- Student revolts 1, 5
 France 5, 19, 89, 90, 95–6, 102, 160
 Germany 6, 21, 96, 140, 160
 Reversion/conservative resurgence 90, 102
- Style 30–1
- Superiors *see* hierarchy *and* workplace
- Svennevig, J. 24, 26, 29–30, 35, 156
- Swan, J. 19
- Systems of address
 French 2, 4–5
 German 3, 5, 49, 50
 Swedish 2, 7–8, 22
- Tabouret-Keller, A. 31, 155
- Tajfel, H. 31
- Tandefelt, M. 128
- Tant* 87
- Teleman, U. 128
- Television, influence of 149
- T-like modes of address 2, 75, 79, 154, 157
boy and girl 141
dear 42, 141
love 2.45, 42, 79, 141
mate 18, 19, 42, 75, 79, 141
pet 42, 141
- Terms of endearment *see* T-like modes of address
- Third-person address 86, 93, 98, 126, 162
thou 4, 16
- Titles 2
 English 16, 18, 19, 39, 42
 French 42
 German 98, 110, 139, 161
 Swedish 42, 162
 letters 65, 114–16, 143
 service encounters 42, 51
 with T form 139, 140, 153, 155
 with teachers 89, 91, 92
 women's, and marital status 3, 5
 in the workplace 64, 65, 140
- Topic, change of address form with 124
- Transactional domain *see* service encounters
- Transition
 to T use 48–50, 85–6, 89, 95, 103, 160
 to greater intimacy 50
- Trudgill, P. 31, 62
- Tucker, G. R. 16–17
- Tykesson-Bergman, I. 23
- Typology
 linguistic 14
 grammatical 163
- uncle* 88
- Universals 160
 English V form as 16
 Swedish *du* as 48, 66, 67
- University 125, 155, 161
 English 99–100
 French 94–6
 German 96–8, 132
 Swedish 98–9
 students 95
 colleagues 95, 97, 98, 138
 and student movement of the
 1960s *see* student revolts
 with administrative staff 96, 98
- Unmarked address forms *see* Neutral address forms
- Values, cultural 129, 154, 162, 163
- Vanderkerckhove, R. 16
- van Langenhove, L. 32
- Variation 16
 intralingual 162, 163
 inter-generational 92
- Varieties
 English 129, 162
 German 127–8, 129–31, 161, 162
 Swedish 8, 128–9, 132, 134–6, 138, 162
 informants' views on address in other
 varieties 145–6
 national 127, 163
- Verbal forms 2
 French 2

Cambridge University Press

978-0-521-87062-7 - Language and Human Relations: Styles of Address in Contemporary Language

Michael Clyne, Catrin Norrby and Jane Warren

Index

[More information](#)

Index

183

- German 2
- Swedish 3
- Imperative 3
- Passive 8, 23, 99
- Vermaas, J. A. M. 16
- V-like modes of address 157
 - Sir/Madam* 42, 79, 142, 154
 - as connoting age 54
 - protective function of 101, 104
- Wahrig, G. 86
- Wales, K. 4
- Watts, R. 24, 25
- Wellander, E. 22
- Winter, J. 19, 60
- Women
 - Initiating change to T 7, 49, 50
 - Ms* and 60–1
 - and non-reciprocal pronoun use with parents-in-law 82
 - and shift from *Miss* to *Mrs* 60
 - terms used by 42
 - Titles and marital status 3, 5, 19, 60–1
 - use of *mate* by 18
- Workplace 125, 155
 - English 106–7
 - French 5, 62, 69
 - German 65–6, 69, 131–2
 - Swedish 105, 138–9
 - prescribed use of T form in 63–4, 105, 113, 150, 151, 153, 161
 - reciprocal pronoun use with superiors 65, 69
 - T form in 101, 102, 159
- Yli-Vakkuri, V. 23
- Zimmerman, D. 31–2